

# LE CARRÉ DES JALLES



Place de la République - ST MEDARD EN JALLES (33)

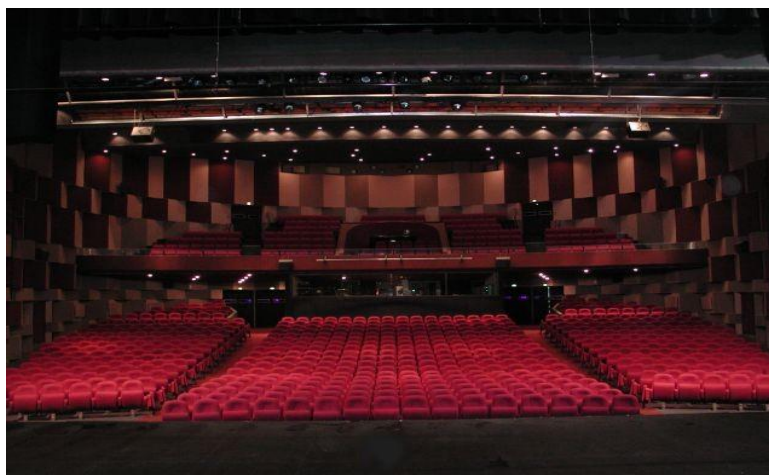
1



## CONTACTS

Yvon Trébout (Technical Director)	33(0)5.57.93.18.82 / 06.08.74.40.67 <a href="mailto:y.trebout@carrecolonnes.fr">y.trebout@carrecolonnes.fr</a>
Sophie Berlureau (Artist reception)	33(0)5.56.95.49.12 / 06.83.24.84.44 <a href="mailto:s.berlureau@carrecolonnes.fr">s.berlureau@carrecolonnes.fr</a>
Laurent Féron (Technical Manager)	33(0)5.57.93.18.85 / 06.72.14.99.22 Fax 33(0)5.57.93.18.73 <a href="mailto:l.feron@carrecolonnes.fr">l.feron@carrecolonnes.fr</a>
Martine Jolibert (Lighting Manager)	33(0)5.57.93.18.84 <a href="mailto:m.jolibert@carrecolonnes.fr">m.jolibert@carrecolonnes.fr</a>
Sébastien Tollie (Technical Manager)	33(0)5.57.93.18.89 / 06.65.27.26.83 <a href="mailto:s.tollie@carrecolonnes.fr">s.tollie@carrecolonnes.fr</a>

# FICHE TECHNIQUE / TECHNICAL REQUIREMENTS



## STAGE « GRANDE SALLE »

### CAPACITE / SEATING CAPACITY :

773 places assises / seating places + 17 places Handicapés / for disabled people

- **REZ-DE-CHAUSSEE / GROUND FLOOR :**

Sièges / Seats : 578

Strapontins / Folding seats : 41

Emplacements Handicapés / for disabled people : 17

- **BALCON / BALCONY :**

Sièges / Seats : 142

- **LOGE D'HONNEUR / HONOR BOX :**

Sièges / Seats : 12

- **DIMENSIONS PLATEAU / STAGE SIZE :**

Largeur de mur à mur / wall-to-wall width: ..... 19,60 m

Ouverture de cadre de scène/ proscenium opening : ..... 15,45 m

Hauteur sous gril / height under grid : ..... 15,38 m

Hauteur sous perche / height under booming : ..... 14,00 m

Hauteur sous cadre de scène/ height under proscenium : ..... 6,75 m

Profondeur derrière le rideau de fer /depth behind the fire curtain : ..... 11,50 m

Profondeur de proscenium : depth of proscenium : ..... 1,35 m

Pente scène 0% / Slope stage 0%

## ÉQUIPEMENT SCÉNIQUE / STAGE UTILITIES :

- **Rideaux / Curtains :**

Rideau d'avant-scène noir plissé (ouverture à l'allemande manuelle) / black lift curtain (manual)  
Pendrillons au manteau / proscenium drops : ..... 1 plan (4 m x 7 m)  
Pendrillons noirs pour découvertes / black drops for masking : ..... 6 plans (4 m x 9 m)  
Fonds noirs en deux parties / black drops in 2 parts : ..... 2 (16 m x 9 m)  
Fonds noirs en deux parties (satinés) / black drops in 2 parts (satin-finish) : 2 (16 m x 8 m)  
Frises noires / black borders : ..... 3 (16 m x 4 m)  
..... 1 (12 m x 2 m)  
..... 6 (16 m x 2 m)  
Toile coton gratté « rétro » en lin blanc / duvetyn drop in white linen : ..... (16 m x 8 m)  
Cyclorama pvc gris de rétro-projection / grey cyclorama for projection : ..... (16 m x 8 m)

- **Tapis de danse / dance floor :**

Tapis Varia-France duo noir/blanc ep.1.2mm/ black & white floors : ..... 9 lès (13 m\*1,60 m)  
Tapis Harlequin noir/blanc ep.1.25/ black & white floors : ..... 9 lès (15 m\*1.50m)

- **Équipement en perches / bars – pipes :**

Perches contrebalancées 160 kg / counterbalanced bars 160 kg : ..... 21  
Perches à treuils électriques 250 kg / bars with electrical winchs 250 kg : ..... 11  
Perches à treuils électriques latéraux (jardin & cour) 200 kg /  
bars with lateral electrical winchs (left & right) 200 kg : ..... 2  
Perches à treuils manuels latéraux (jardin & cour) 200 kg  
bars with lateral manual winchs (left & right) : ..... 2  
Patience de scène manuelle / manual curtain track : ..... (16 m)

- **Moyens de réglages/ ajustement :**

Tour Hi-Way hauteur de réglage / scraffolding Hi-Way : max 8,50m (standard 7,50m)  
Nacelle Génie Nas-L / cherry picker  
Echelles, escabeaux / ladders and stapladders

**IMPORTANT : Essai du rideau de fer avant chaque spectacle  
Run trial of the fire curtain before each show**

- **Équipement lumière / Light :**

Régie vitrée coulissante à 20 m du plateau ou en salle ; control room with a bay window at 20m of the stage or in the room.

Éclairage / lightings :

Triphasé 380V - 250 A par phase + Terre / three-phase + ground

Poste sup. triphasé 380V - 160 A par phase + Terre (à Jardin) / extra three-phase + ground (on the right)

Jeu d'orgue / light desk – lighting board :

1 jeu à mémoire PRONTO (256 circuits ) + 2 écrans

1 jeu à mémoire Congo Kid (512 circuits ) + 2 écrans

1 jeu à mémoire SIRIUS 24 (24 circuits 2 préparations manuelles)

Protocole de pilotage / leading : DMX 512 + télécom. HF

Gradateurs / dimmers : .....88 x 3 kW (Strand LD 90)

.....4 x 5 kW (Strand LD 90)

.....6 x 5kw (2 blocs de 3 circuits RJ Digi V mobile)

.....42 x 3 kW (7 blocs de 6 circuits RJ Digi IV mobile)

.....24 x 3 kw (4 blocs de 6 circuits RJ Digi VI mobile dont 1 avec option fluo)

Baie de fichage - Patch électronique / patch panel – electronic patch

4

- **Équipement Son / Sound :**

Régie vitrée coulissante à 20 m du plateau ou en salle / control room with a bay window at 20m of the stage or in the theatre

Ligne séparée de l'éclairage scénique et terre différente / separated line and ground for stage

Triphasé 380V - 30 A par phase / three-phase

Coffret 7 x 16 A + Terre sur plateau à jardin et à cour / electric box + ground on right & left stage

Diffusion façade : Installation en fixe ne pouvant être déplacée / front diffusion couldn't be moved

Facade/front D&B : 3 Qi 1 + 3 Qi-SUB par coté / per side

(cardio ou omni. à mi-hauteur de cadre) / cardio or omni at middle-height of proscenium

Front fills : 2 Qi 7

Amplification dédiée : 5 x D12 D&B

# FICHE TECHNIQUE / TECHNICAL REQUIREMENTS

## STAGE « LES GRANDS FOYERS »



5

### Capacité / Seating capacity :

500 personnes debout et 350 assises /500 standing people + 350 seats

Situés à l'étage, les grands foyers sont composés d'un premier niveau où se situe la grande salle à plat équipée d'un parquet de danse, d'une scène et une petite loge. Puis sur un second niveau, « l'annexe » à cette grande salle donnant sur un balcon et vue sur le parvis du Carré des Jalles. Attenant à cette deuxième salle, l'office permet aux traiteurs, la préparation de réception.

Located on the first floor, "Les Grands Foyers" consist of a first level where we can find the large flat room equipped with a dance floor, a stage and a small dressing room. Then on a second level, "l'annexe" at this large room overlooking a balcony and a view on the square in front of Le Carré des Jalles. Adjacent to the second room, a kitchen for caterers for the preparation of reception.

### DIMENSIONS / SIZE :

Surface totale (hors-scène) / total size (proscenium non included) : 474 m<sup>2</sup>  
(30,75m de long/lenght - 15,40m de large/width)

Grill fixe alu type Prolyte X30D sur toute la surface de la salle à 4.70m sous pont.

La charge admissible par le grill est de 30kgs au mètre répartie sur sa totalité et une charge ponctuelle de 60 kgs. Possibilité d'ajouter des accroches sur la structure.

Scène/proscenium : ..... 51,8 m<sup>2</sup>  
10,80m de large/lenght - 4,80m de profondeur/width –  
Hauteur du sol/heith from ground : 0,65m  
Hauteur sous grill 4.05m  
Pente scène 0% / Slope stage 0%

## EQUIPEMENT SCENIQUE / STAGE UTILITIES :

- **Rideaux / Curtains :**

Pas de rideau d'avant-scène / No black lift curtain  
Pendrillons au cadre de scène / proscenium drops : ..... 1 plan (3.5 m x 5 m)  
Pendrillons noirs pour découvertes / black drops for masking : ..... 4 plans (3.50 m x 5 m)  
Fond noir en deux parties / black drops in 2 parts : ..... 1 plan (7.50 m x 5 m)  
Frise noires / Black borders : ..... 2 (12 m x 0.8 m)  
Cyclorama pvc gris de rétro projection / grey cyclorama for projection : ..... (12 m x 4.60 m)

- **Tapis de danse / dance floor :**

Tapis Harlequin noir Ep. 3mm LGF / black floors : ..... 10 lès (10\*2m m)

- **Moyens de réglages/ ajustement :**

Tour Hi-Way hauteur de réglage / scraffolding Hi-Way : .....2 tours à 5.00m  
Echelles, escabeaux / ladders and stapladders

- **Moyens Techniques / Technical equipments :**

1 gradin retractable et mobile de 94 places (H 2m20 x L10mx P 5m ) / mobile tier of 94 seats  
1 tour régie (H 2m20 x L 3m x P 2m ) / tower for control room  
Gradateurs fixes / Fixed dimmer : .....24 circuits x 2kw Avab Tivoli  
.....+ option alim pour 3 gradateurs mobiles Digi IV RJ 6\*2kw  
Pour un total de 42 circuits de 2kw maximum.  
Alimentation séparée par transfo d'isolement pour le son / separated line for sound.

- **Moyens Logistiques / Logistical equipments :**

32 tables rondes 1,50m de diamètre sur tréteaux / round tables on trestles  
40 tables rectangulaires 1,83m\*0,76m / rectangular tables  
350 chaises noires / black chairs  
250 chaises plastiques crème / off-white plastic chairs  
Ascenseur de 700 kg de charge (porte : 0.80m large – 2m haut – 2m profondeur) ou escaliers /  
Lift 700 kg (door : 0.80m lenght – High 2m – width : 2m) or stairs !

Loge pour 2 personnes, douche, sanitaire, table, chaises et miroir.  
Dressing room for 2 people : shower, toilets, table and chairs, mirror

**L'occultation totale de cette salle est possible/The total occultation of this room is possible**

## PARC DE MATERIEL COMMUN AUX 2 SALLES / PARK COMMON TO 2 ROOMS EQUIPMENT

### ECLAIRAGE / LIGHTING

- **Equipement tous lieux :**

Fresnel 5 kW Strand avec chang. de couleur diaphora CC 5000 11 couleurs :	4
PC Juliat 310 HPC 1000 W :	42
PC ADB 2kW C201 :	20
PC CREMER halogènes 1 kW :	26
PC 500W ADB :	10
Découpes/profiles 2 kW 714 SX Juliat 15°-38° :	8
Découpes/profiles 2 kW 713 SX Juliat 29°-50° :	6
Découpes/profiles 2 kW ADB 30°-54° :	4
Découpes/profiles 2 kW ADB 10°-22° :	2
Découpes/profiles 1kW 614 Juliat SX :	20
Découpes/profiles 1kW 614 Juliat S :	8
Découpes/profiles 1 kW 613 Juliat SX :	14
BT 250 w (Juliat) :	6
Horiziodes asymétriques / flood lights 1000 W (26 ADB – 15 CCT) :	41
PAR 64 :	70
PAR 56 :	20
PAR 36 (F1) :	6
Barre ACL / foot lights ACL type Juliat 250W x 8 :	2
Rampes fluo solo graduables R Juliat / graduable fluo foot lights :	2
Quartz 300w :	4
Mickey 75 TEG :	3
Projecteurs lumière noire (black gun) 400W :	2
Poursuite / stand follow-spot HMI 1200 W sur pied Juliat :	1

- **Pieds et platines / stand and plates :**

Poutres triangulaires 300 longueur 3 m / triangular joists :	4
Pieds élévateurs VMB 100kg / lift stand :	2
Pieds Mobytech type wind-up (4,50 m) / stand :	2
Pieds RJ (3,50m avec rallonge) / stand with extension cord :	2
Pieds Manfrotto à treuil (3m) / stand with winch :	6
Pieds éclairage (2,20m) / light stand :	8
Platines sol / ground plate :	24

- **Divers :**

Machine à brouillard (dmx) UNIQUE / fog machine :	1
Coupes flux pour PC 310 JULIAT / barn doors :	10
Portes-gobo / gobo holders :	(22 SX + 4 Série S)
portes-gobo ADB / gobo holders : 3 taille A ou B + 2 taille M :	3 + 2
9 IRIS SX – 4 IRIS série S – 2 IRIS ADB	
Pupitres musiciens ABS noirs / black music stands :	20
Lampes double de pupitres / double lights for music stands :	10

## SON / SOUND

- **Equipement tous lieux:**

Console / Sound-Desk MIDAS SIENA 40/16/2 : .....	1
Console / Sound-Desk Yamaha 01V96 + carte d'extension 4 sorties : .....	1
Console / Sound-desk MACKIE 16/6/2 : .....	1
Console / Sound-Desk SPIRIT (6 entrées mono/2 stereo) : .....	1
Lecteur/enregistreur MD tascam autocue / MD player-recorder : .....	1
Lecteur/enregistreur MD sony autocue :MD player-recorder .....	1
Lecteur CD Sony autocue / CD player : .....	1
Lecteurs CD tascam autocue / CD player : .....	2
Lecteur/enregistreur. DAT TASCAM / player-recorder : .....	1
Magnétophone REVOX type PR99 avec télécommande / tape recorder with remote control: .....	1

- **Autres Diffusions / other diffusion :**

Retours MAX 15 D&B / stage monitors : .....	12
Amplificateurs LAB GRUPPEN FP 3400 / amplifiers : .....	6
MSI NEXO + amplificateurs QSC 3500 serie three : .....	2
SUB LS 2000 NEXO + amplificateurs QSC 3800 serie three : .....	2
SI 1000 NEXO + amplificateurs CAMCO DX12 + processeur : .....	2
PS 10 NEXO + Amplificateurs dédiés PS10 NEXO : .....	4
LS500 sub bass NEXO : .....	2
Amplificateur QSC + processeur PS10 NEXO / ampliflier + processor : .....	1

- **Racks effets et périphériques / racks and devices :**

Répartiteur numérique, delay, YAMAHA 2040 : .....	1
Egaliseurs 2 x 31 b OPAL / equalizers : .....	6
Egaliseurs 2 x 31b APEX/ equalizers : .....	2
Egaliseurs 2 x 15b APEX/ equalizers : .....	2
Limiteurs/compresseurs DBX 166 XL : .....	4
Limiteurs/compresseurs DBX 160 A : .....	2
Multi-effet SPX990 / multi-effect : .....	1
Multi-effet SPX1000 / multi-effect : .....	1
PCM Lexicon 91 : .....	1
Processeur effets TC electronic M2000 / effects processor : .....	1

- **Micros / mikes :**

Micros UHF main cardio Sennheiser série EM 550 / hand mikes : .....	5
Ensemble UHF cravate cardio Sennheiser série EM300 /lapel mike Sennheiser EM300 : .....	2
Capsules ME 104 Sennheiser : .....	2
Capsules ME 4 Sennheiser : .....	1
Capsules ME 2 Sennheiser : .....	2
Capsules MKE 40 Sennheiser : .....	1
Sennheiser 421 : .....	2
Neuman KM 184 : .....	8
Neuman KMS 105 : .....	1
AKG D 222 : .....	1
AKG SE 300 avec cellule CK91 : .....	2
SM 58 Shure : .....	6
SM 57 Shure : .....	3
SM 87C Beta Shure : .....	2
SM 57 Beta Shure : .....	2



SM 98 Beta Shure : .....	3
SM 52 Beta Shure : .....	1
Boîtiers D.I. 4 entrées passives / passive link : .....	2
DI active SCV : .....	2
DI active BSS : .....	5
<b>• Interphonie / intercom :</b>	
<b>Système Intercom HF/Filaire Altaire WBS20</b>	
Poste HF / wireless station : .....	3
Postes filaires : .....	6
<b>Système Intercom Filaire Overline</b>	
Postes filaires : .....	6
<b>• Divers :</b>	
Pieds girafe / giraffe stands : .....	2
Pieds k&m noirs / black stands : .....	14
Petits pieds k&m noirs / small black stands : .....	8
Trépieds table / table tripod : .....	4
Pied embase ronde / Round stand : .....	1
Pieds HP / Speakers stands : .....	8

---

## VIDEO

<b>• Projecteur vidéo / video projector</b>	
<b>Panasonic PT-EZ 770 Z</b> (6500 lumens) resolution 1920 x 1200 .....	1
Objectif zoom ELW20 1.3 – 1.7 .....	1
Objectif zoom ELT20 2.8 – 4.6 .....	1
Objectif standard zoom 17 – 2.8.....	1
Lampe de rechange ET – LAE 300 .....	1
<b>Panasonic PT-DZ 780</b> (7000 lumens) resolution 1920 x 1200 .....	1
Objectif zoom ET-DLE150 1.3 – 2.0.....	1
<b>Christie LX 900</b> (9000 lumens) resolution 1024 x 768 .....	1
Objectif zoom standard 2.0 – 2.6: .....	1
<b>SANYO PLC-XT16</b> (3500 lumens) :.....	1
Objectif standard lens LNS-T10 SANYO 33-43mm 1.7 - 2.1 : .....	1
Objectif zoom/zoom lens LNS-T 10 SANYO 43-69mm 2.0 - 2.6 : .....	1
Objectif grand angle/wide-angle lens LNS-W10 SANYO 25-33mm 2.3 - 2.6: .....	1

- **Matériel Vidéo :**

Shutter Vidéo Wahlberg – DMX + Commande manuelle : .....	1
Lecteurs DVD PHILIPS : .....	2
Ecran blanc (cadre alu) 4m x 3m / white screen : .....	1
Ecran sur pied (polichinelle) 1,90m x 1,60m / mobile screen : .....	1
Ecran sur pied (polichinelle) 1,60m x 1,20m / mobile screen : .....	1
Splitters video / VGA : .....	2
Sélecteur 4 entrées HDMI 2 sorties HDMI Extron IN1608 .....	1
Extenders HDMI / RJ45.....	3

---

## LOGES / DRESSING ROOMS



**Loge 1** avec deux pièces séparées : 12 postes de maquillage, 2 vasques, 4 douches, 1 wc

Dressing 1 : with 2 separated rooms, 12 makingup rooms, 2 washbasins, 4 showers, 1 toilet

**Loge 2** avec quatre pièces séparées : 1 espace commun, 16 postes maquillage, 2 vasques, 4 douches, 2 wc, espace cuisine

Dressing 2 : with 4 separated rooms, 1 common area, 16 makingup rooms, 2 washbasins, 4 showers, 2 toilets, 1 kitchen

**1 local lingerie** : 2 laves-linge + 2 sèches-linge + 1 centrale-vapeur + 1 planche à repasser

Washing room : 1 washing machine + 2 tumble-driers + 1 steam-iron + 1 ironing board



## SECURITE / SECURITY

L'ensemble du Carré des Jalles est un établissement recevant du public (ERP) de 1ère catégorie. A ce titre, nous demandons aux compagnies le **respect des règles de sécurité incendie et rappelons que l'interdiction de fumer s'applique sur scène, en coulisse et en loge.**

11

Pour information, tout déclenchement d'un détecteur de fumée risque d'entraîner l'évacuation de l'ensemble du Carré des Jalles soit les salles de cinéma, la médiathèque, l'école de danse, l'école de musique et les associations Médias-cités et Gestes et expressions.

**Par ailleurs, nous vous remercions de nous indiquer par avance toute utilisation de cigarettes, fumées, fumigènes ou artifices sur scène.**

*Le Carré des Jalles is an institution receiving public (ERP) of 1st category. As such, we ask companies to **respect the rules of fire safety and we recall that the smoking is totally forbidden on stage, behind the scenes and in dressing rooms.***

*For information, any outbreak of a smoke detector lead risk the evacuation of the whole of the Carré des Jalles, included cinemas, the media library, the dance school, music school and associations "Media-cités" and "Gestes & Expressions".*

**Moreover, please tell us in advance any use of cigarettes, fumes, smoke or fireworks on stage.**

# ACCES

**Adresse / Adress** : Le Carré des Jalles - Place de la République – 33160 SAINT-MEDARD EN JALLES  
Coordonnées GPS : **Latitude** : 44.894104 | **Longitude** : -0.71497  
<http://www.lecarre-lescolonnes.fr/site.php?rub=4&ssRub=3#.UoUAhScilil>

- **By train + public transports**

**GARE BORDEAUX SAINT JEAN** - Around 3 hours from Paris (station: Paris-Montparnasse)  
<http://www.gares-en-mouvement.com/fr/frboj/votre-gare/>

**Using the public transports to go to St-Médard en Jalles (around 1h) :**

- At Saint-Jean' station, take the tramway **Lign C** direction : Les Aubiers
- Get off to Quinconces' station - Connection
- Get on the Bus **Liane 3** direction Villepreux – stop to station : République, in the center of St-Médard (in front of Le Carré des Jalles)

More information about the timetables of tramways and bus : <http://www.infotbc.com>

- **By plane**

**AEROPORT DE BORDEAUX-MERIGNAC** – Around 1 hour from Paris  
<http://www.bordeaux.aeroport.fr>

- Regular flights with Air France Company from/to Paris
- Lot of direct destinations (low-cost companies)

The airport is near St-Médard en Jalles (15 mn), so we will take you directly with pleasure.

- **By car**

On the ring road of Bordeaux called « la rocade », 2 acces :

Go out « rocade » **N°8** (Coming from Paris) ou go out “rocade” **N°9** (coming from Toulouse)

“Le Carré” is located in the center of St-Médard, so follow «**centre-ville**» and go along « le Carré » on its right to acced to the **parking du quai Ouest** in front of the bakery « Le 48 ».

Au plaisir de vous accueillir !  
Nice to see you soon !